



Rolf.

Ombra

Schaduwspel Ombra
Ombra Silhouette Game
Schattenspiel Ombra
Jeu des ombres
影子对照游戏

Nederlands

Inhoud

- 6 kunststof kaders
- 6 kaarten met telkens 8 schaduwen van dieren, voertuigen, fruit, clowns, bloemen of kinderen
- 6 × 8 kaartjes met de dieren, voertuigen, fruit, clowns, bloemen of kinderen in kleur
- handleiding

Ontwikkelingsdoelen

- Ontwikkeling van waarnemen van kleur en vorm
- Persoonlijkheidsontwikkeling en redzaamheid
- Taalontwikkeling en ontwikkeling van het lezen

Doelgroep

Voor 6 kinderen * vanaf 4 jaar

Doel van het spel

Het ontwikkelen van de visuele waarneming en het visueel geheugen. Kinderen ontdekken dat een zwarte vorm waarin kleur en vorm weliswaar verdwenen zijn en toch informatie over het object dat niet zichtbaar is.

Het spel

Geef elk kind een kunststof kader en een kaart met schaduwen. Leg alle andere kaartjes omgekeerd op tafel. (leg het witte kaartje terzijde, dit heeft geen functie)

De kinderen nemen om de beurt een kaartje, draaien het om en benoemen het voorwerp dat ze zien. Bijvoorbeeld 'een boot'.

Wie dit voorwerp ontdekt als schaduwvorm op zijn kaart roept 'voor mij!' en krijgt het kaartje. Wie het eerst 8 kaartjes heeft die overeenkomen met de schaduwen, wint het spel.

Spelmogelijkheid 2

Leg alle gekleurde kaartjes met de beeldzijde naar onder op tafel en speel memorie. Probeer zo snel mogelijk je schaduwen met kleur in te vullen.

Veel plezier met 'Schaduwspel Ombra'

Idee & Ontwerp: Magda Jacobs

English

Contents

- 6 plastic frames
- 6 cards with 8 silhouettes of animals, vehicles, fruit, clowns, flowers or children
- 6 × 8 cards with colour images of the animals, vehicles, fruit, clowns, flowers or children
- instructions

Development objectives

- Development of the perception of colours and shapes
- Personality development and the ability to cope
- Linguistic development and development of reading skills

Target group

For 6 players * aged 4 and over

Purpose of the game

The development of visual perception and visual memory. Children learn that a black shape devoid of colour and depth nevertheless contains non- visible information about the object.

The game

Give every child a plastic frame and a card with silhouettes. Place all the other cards face down on the table. (Put the white card aside, it has no function)

Children take it in turns to take a card, turn it over, and name the object they see. For example, 'a boat'.

Whoever recognises this object as a silhouette on his/her card, shouts 'mine!' and gets the card.

Whoever is first to get 8 cards that correspond with the silhouettes, wins the game.

Game option 2

Place all the colour cards face down on the table and play Memory. Try to match the silhouettes with colour cards as quickly as possible.

Have fun with 'Ombra Silhouette Game'

Idea & design: Magda Jacobs

Deutsch

Inhalt

- 6 Kunststoff-Kästchen
- 6 Karten mit jeweils 8 Schattenbildern von Tieren, Fahrzeugen, Obst, Clowns, Blumen oder Kindern
- 6 × 8 Karten mit den Tieren, Fahrzeugen, Obst, Clowns, Blumen oder Kindern in Farbe
- Anleitung

Entwicklungsziele

- Entwicklung der Wahrnehmung von Farben und Formen
- Persönlichkeitsentwicklung und Fähigkeit zur Selbsthilfe
- Sprachentwicklung und Entwicklung der Lesefähigkeiten

Zielgruppe

Für 6 Kinder * ab 4 Jahren

Ziel des Spiels

Das Entwickeln der visuellen Wahrnehmung und des visuellen Erinnerungsvermögens.

Kinder entdecken, dass eine schwarze Form, in der Farbe und Form verschwunden sind, dennoch Informationen über das Objekt, das nicht sichtbar ist, enthält.

Das Spiel

Geben Sie jedem Kind ein Kunststoff-Kästchen und eine Karte mit mehreren Schattenbildern. Legen Sie alle anderen Karten umgekehrt auf den Tisch (legen Sie die weiße Karte beiseite,

sie hat keine Funktion).

Die Kinder nehmen abwechselnd eine Karte, drehen sie um und nennen den Gegenstand, den sie sehen. Zum Beispiel: „Ein Boot“.

Wer diesen Gegenstand in Schattenform auf seiner Karte entdeckt, ruft: „Für mich!“ und bekommt die Karte. Wer zuerst 8 Karten hat, die mit den Schattenbildern übereinstimmen, gewinnt das Spiel.

Spielmöglichkeit 2

Legen Sie alle farbigen Karten mit der Bildseite nach unten auf den Tisch und spielen Sie Memory. Die Kinder probieren so schnell wie möglich, ihre Schattenbilder mit Farbe zu füllen.

Viel Spass mit 'Schattenspiel Ombra'

Idee & Illustrationen: Magda Jacobs

Français

Contenu

- 6 cadres en plastique
- 6 planches de jeu présentant chacune 8 ombres d'animaux, de véhicules, de fruits, de clowns, de fleurs et d'enfants
- 6 × 8 cartes en couleur présentant des animaux, des véhicules, des fruits, des clowns, des fleurs et des enfants
- instructions

Objectifs de développement

- Le développement de la perception des couleurs et des formes
- Le développement de la compétence et de l'autonomie propre
- Le développement de la compétence linguistique et la formation à la lecture

Groupe cible

Pour 6 enfants * à partir de 4 ans

But du jeu

Développer la perception et la mémoire visuelle. Les enfants découvrent qu'une ombre, sans couleur ni dessin, fournit quand-même des informations sur l'objet qui se cache derrière.

Le jeu

Chaque enfant reçoit un cadre en plastique et une planche de jeu avec des ombres. Toutes les autres cartes sont posées, face cachée, sur la table (la carte blanche n'est pas utilisée).

Chaque enfant, à tour de rôle, prend une carte, la retourne et nomme l'objet qu'il voit. Par exemple « un bateau ».

Celui ou celle dont la carte comporte l'ombre correspondant crie « pour moi ! » et reçoit la carte. Le premier à posséder les 8 cartes qui correspondent aux ombres sur sa planche de jeu, gagne la partie.

2e variante

Posez toutes les cartes de couleur, face cachée, sur la table puis jouez au memory. Essayez de « colorier » au plus vite vos ombres.

Amusez bien avec le 'Jeu des ombres'

Idée & illustrations : Magda Jacobs

中文

内含

- 6 个塑料框
- 6 张卡片, 每张卡片上有 8 个剪影 (动物、交通工具、水果、小丑、花朵、孩子)
- 6 套卡片, 每套有 8 张彩色图片 (动物、交通工具、水果、小丑、花朵、孩子)
- 说明书

发展目标

- 发展对颜色和形状的感知
- 发展个性与应对能力
- 发展语言与阅读能力

适用对象

供 6 名 4 岁及以上儿童玩的游戏

游戏目的

发展视觉感知和视觉记忆。让孩子们了解到, 没有颜色和深度的黑色形状仍然包含了有关物体的不可见信息。

游戏玩法

给每个孩子一个塑料框和一张有剪影的卡片。把所有其他卡片面朝下放在桌子上。(把没有用的白卡片放在一边) 孩子们轮流拿一张彩色卡片, 翻过来, 并说出看到的物体的名称。例如“船”。如果谁认出自己卡片上的剪影有这个物体, 就大喊一声“我的!” 然后获得该卡片。谁先得到 8 张与剪影相对应的卡片, 谁就赢得游戏。

游戏 2

把所有彩色卡片面朝下放在桌子上, 然后玩记忆游戏。尝试在最短的时间内将彩色卡片与剪影配对。

祝在“影子对照游戏”中玩得开心
创意和设计: Magda Jacobs

CE Rolf Education ontwikkelt en produceert educatieve materialen. Naast de zorg voor de educatieve waarde van het product geven wij ook aandacht aan de gebruiksvriendelijkheid, de kwaliteit en de veiligheid van elk product. Producten met scherpe of kleinere onderdelen die bij oneigenlijk gebruik ingeslikt of tot verwondingen kunnen leiden worden door ons als niet geschikt voor kinderen onder de 3 jaar gelabeld en dienen altijd gebruikt te worden onder begeleiding van volwassenen. Bewaar de handleiding altijd bij het product zodat iedere gebruiker zich op de hoogte kan stellen van de manier waarop het product gebruikt moet worden.

CE Rolf Education develops and produces educational material. In addition to giving the product educational value, we also focus on the user-friendliness, quality and safety of each product. Products with sharp or small parts which can be swallowed or possibly cause injury if not used properly are labelled by us as 'not suitable for children under 3 years' and must always be used under adult supervision. Always keep the manual with the product so that every user can familiarise themselves with the manner in which the product must be used.

CE Rolf Education entwickelt und produziert Lehrmaterialien. Wir achten nicht nur auf den erzieherischen Wert, sondern auch auf die Benutzerfreundlichkeit, Qualität und Sicherheit jedes einzelnen Produkts. Produkte mit scharfen Kanten oder kleineren Teilen, die bei zweckfremdem Gebrauch verschluckt werden oder Verletzungen verursachen können, kennzeichnen wir als nicht für Kinder unter 3 Jahren geeignet und dürfen ausschließlich unter der Aufsicht von Erwachsenen benutzt werden. Verwahren Sie die Anleitung immer zusammen mit dem Produkt, sodass sich jeder Benutzer über die geltenden Gebrauchsvorschriften informieren kann.

CE Rolf Education conçoit et fabrique du matériel éducatif. Outre le soin apporté à la valeur éducative du produit, nous nous attachons également à la facilité d'emploi, la qualité et la sécurité de chaque objet. Les produits comportant des pièces plus pointues ou plus petites qui peuvent être avalées ou causer des blessures en cas de mauvaise utilisation sont disqualifiés par Rolf Education pour les enfants de moins de 3 ans et doivent toujours être manipulés en la présence d'adultes. Veuillez toujours conserver le manuel du produit afin que chaque utilisateur puisse être informé de la manière de l'utiliser.

Onderhoud van het materiaal:

De gebruikte materialen en de onderdelen van de materialen zijn nagenoeg onbreekbaar en gemakkelijk te reinigen met een licht vochtige doek. Gebruik geen agressieve schoonmaakproducten noch -middelen en wrijf het materiaal na het reinigen droog met een zachte doek.

Maintenance of the material:

The materials used and materials' parts are virtually unbreakable and easy to clean with a damp cloth. Do not use aggressive cleaning products and dry the material with a soft cloth after cleaning.

Pflege des Materials:

Die verwendeten Materialien und die Teile der Produkte sind nahezu unzerbrechlich und können einfach mit einem leicht angefeuchteten Tuch gereinigt werden. Verwenden Sie keine aggressiven Reinigungsprodukte oder -mittel und reiben Sie das Material nach dem Reinigen mit einem weichen Tuch trocken.

Entretien du matériel:

Le matériel et les pièces du matériel employés sont incassables ou presque et faciles à nettoyer à l'aide d'un chiffon légèrement humide. N'utilisez pas de produits de nettoyage ni de détergents agressifs et, après avoir nettoyé l'objet en question, séchez-le en l'essuyant avec un chiffon doux.

CE Rolf Education desarrolla y produce materiales educativos. Además de al valor educativo del producto, también prestamos atención a la facilidad de uso, la calidad y la seguridad de cada producto. Los productos con piezas afiladas o de tamaño reducido que, si se usan de forma indebida, pueden ser ingeridos o causar lesiones, los etiquetamos como no aptos para niños menos de tres años y siempre se tienen que usar bajo la supervisión de un adulto. Guarde el manual siempre junto al producto, para que todos los usuarios puedan consultar la forma en que se tiene que usar el producto.

CE Rolf Education sviluppa e produce materiali educativi. Oltre a curare il valore educativo del prodotto, siamo attenti alla facilità d'uso, alla qualità e alla sicurezza di ciascun prodotto. Apponiamo sui prodotti con componenti affilati o di piccole dimensioni, che in caso di uso improprio possono essere ingeriti o provocare ferite, un'etichetta che indica che tali prodotti non sono adatti per i bambini al di sotto di 3 anni di età e che devono essere utilizzati sotto la supervisione di un adulto. Conservare sempre il manuale nelle vicinanze del prodotto in modo che ciascun utente possa documentarsi su come utilizzare il prodotto.

CE A Rolf Education desenvolve e produz materiais educativos. Além da preocupação com o valor educativo do produto, destacamos também a usabilidade, a qualidade e a segurança de cada produto. Rotulamos produtos que possuem peças menores ou afiadas que devido ao uso impróprio podem ser engolidas ou causar lesões como sendo inadequados para crianças com menos de 3 anos e sempre devem ser utilizados sob supervisão de adultos. Sempre guarde o manual de instruções junto ao produto a fim de que cada usuário possa consultá-lo e se informar sobre o modo de utilização do produto.

CE Rolf Education 开发并制作教育材料。除了赋予产品教育价值外，我们还注重每种产品的易用性、质量和安全性。对于有可能会被误吞或者如果使用不当会造成伤害的尖锐或细小零件的产品，我们已贴有“不适合 3 岁以下儿童使用”标签，这些产品必须在成人的监督下使用。手册必须始终与产品一起存放，使每个使用者都能熟悉产品的规定使用方式。

Mantenimiento del material:

Los materiales usados y las piezas de los materiales son prácticamente irrompibles y fáciles de limpiar con un trapo ligeramente húmedo. No use productos ni agentes de limpieza agresivos y seque el material después de la limpieza con un trapo suave.

Manutenzione del materiale:

I materiali utilizzati e i componenti dei materiali sono praticamente infrangibili e sono facili da pulire con un panno leggermente inumidito. Non utilizzare prodotti o sostanze detersivi aggressivi e dopo la pulizia asciugare il materiale con un panno morbido.

Manutenção dos materiais:

Os materiais utilizados e os componentes dos materiais são praticamente indestrutíveis e facilmente limpos com um pano levemente húmido. Não use produtos ou soluções de limpeza agressivos e seque o material após a limpeza com um pano macio.

材料的维护：

我们所采用的材料和材料的零件几乎都不易破损，使用湿布即可轻松清洁。请勿使用侵蚀性清洁产品，并在清洁后用软布擦干材料。



Rolf.

Mercuriusweg 14 4051 CV Ochten Nederland www.rolfeducation.com www.derolfgroep.nl



Waarschuwing! Niet geschikt voor kinderen jonger dan 36 maanden. Functionele scherpe kanten.

Warning! Not suitable for children under 36 months. Sharp functional edges.

Attention! Ne convient pas aux enfants de moins de 36 mois. Arêtes vives fonctionnelles.

Achtung! Nicht für Kinder unter 36 Monaten geeignet. Funktionale scharfe Kanten.

警告! 产品带有锋利边缘。